

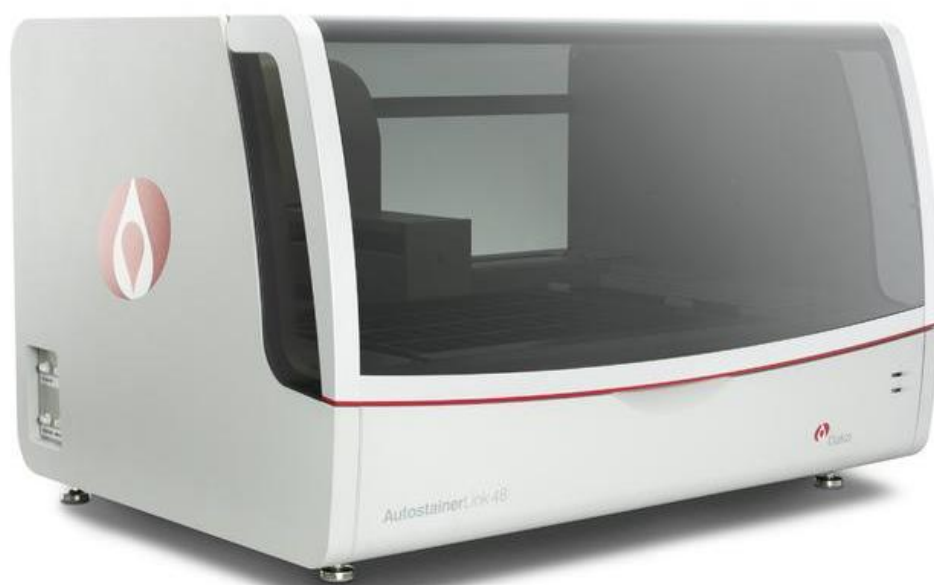
PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Autostainer Link 48 | Środki ostrożności

# Autostainer Link 48

## Środki ostrożności

Czerwiec 2016  
Nr katalogowy D09667  
Revision 03



Do stosowania w diagnostyce  
in vitro





## Copyright© 2015 Dako. Wszelkie prawa zastrzeżone

Niniejszy dokument ani jego części nie mogą być kopiowane ani powielane na jakichkolwiek nośnikach bez wyraźnej pisemnej zgody firmy Dako. Uwaga: zgodnie prawem autorskim za kopiowanie uważa się również tłumaczenie na inny język.

### Kontakt z firmą Dako

#### Siedziba korporacji, Dania

Tel. +45 44 85 95 00  
Faks +45 44 85 95 95

#### Stany Zjednoczone Ameryki Północnej Carpinteria, Kalifornia

Tel. 805 566 6655  
Faks 805 566 6688



Dako North America, Inc.  
6392 Via Real Carpinteria,  
CA 93013, USA



Dako Denmark A/S  
Produktionsvej 42  
2600 Glostrup, Dania

### Informacje dostępne dla użytkowników i obsługa klienta

We wszystkich sprawach związanych z obsługą klienta należy zwracać się do przedstawiciela firmy Dako. Najbardziej aktualne informacje na temat produktów i usług firmy Dako można znaleźć w witrynie internetowej Dako pod adresem: <http://www.dako.com>.

### Procedura instalacji

Aparat Autostainer Link 48 powinien zostać zainstalowany i jego działanie zweryfikowane w ośrodku klienta przez przeszkolonych przedstawicieli firmy Dako.

### Zmiana miejsca instalacji urządzenia

Przed przeniesieniem aparatu Autostainer Link 48 w inne miejsce należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Dako.

### Treść podręcznika

Niniejszy dokument zawiera informacje dotyczące bezpieczeństwa, opisy komunikatów ostrzegawczych oraz instrukcje czyszczenia i konserwacji urządzenia Autostainer Link 48.

### Przeznaczenie

Do badań diagnostycznych in vitro

System Autostainer Link 48 to urządzenie do automatycznej obróbki preparatów, kompatybilny z odczynnikami do wykonywania odczynów na zatopionych w parafinie i zamrożonych skrawkach tkankowych, rozmazach z cytowirówki, rozmazach cytologicznych i biopłatach igłowych. System został zaprojektowany z myślą o zautomatyzowaniu ręcznych metod wykonywania odczynów używanych rutynowo w immunohistochemii i cytochemii, umożliwiając przeniesienie ustalonych



**Agilent Technologies**

protokołów ze stołu laboratoryjnego do zautomatyzowanych stacji roboczych aparatu Autostainer Link 48 pracujących samodzielnie lub w konfiguracjach sieciowych.

### **Do stosowania przez wyszkolony personel.**

Barwienie należy wykonać w akredytowanej pracowni histopatologicznej, pod nadzorem histopatologa odpowiedzialnego za przeglądanie i ocenę wybarwionych preparatów i właściwe wykonanie dodatnich i ujemnych prób kontrolnych.

W tkankach, które nie zostały uprzednio przetestowane, odczynniki mogą wykazywać nieoczekiwane reakcje. Nie można wykluczyć wystąpienia nieoczekiwanych reakcji w przetestowanych tkankach z uwagi na zmienność biologiczną ekspresji antygenów w tkankach nowotworów i innych tkankach zmienionych chorobowo. Udokumentowane nieoczekiwane reakcje należy zgłaszać lokalnemu przedstawicielowi firmy Dako. Tkanki pochodzące od osób zakażonych wirusem zapalenia wątroby typu B i zawierające antygen powierzchniowy wirusa zapalenia wątroby typu B (HBsAg) mogą wykazywać nieswoiste barwienie w reakcji z peroksydazą chrzanową.

Próby sprzęgnięcia urządzeń Dako i/lub bazy danych za pomocą interfejsu programowania aplikacji innego niż zatwierdzony przez firmę Dako mogą doprowadzić do uszkodzenia i/lub utraty danych, nieprawidłowego działania urządzeń i/lub problemów z barwieniem oraz nieprawidłowych wyników.

### **Zastrzeżenia**

Niniejszy podręcznik nie zastępuje szczegółowego szkolenia operatora przeprowadzonego przez firmę Dako Inc. ani innych bardziej zaawansowanych instrukcji. W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia należy niezwłocznie zwrócić się o pomoc do przedstawiciela firmy Dako. Instalację elementów sprzętowych systemu Autostainer Link 48 powinien przeprowadzać wyłącznie autoryzowany przedstawiciel firmy Dako.

## Spis treści |

<b>Spis treści  </b> .....	<b>iii</b>
<b>Rozdział 1   Bezpieczeństwo</b> .....	<b>1</b>
Symbol przestrogi .....	1
Bezpieczeństwo pracy .....	1
Bezpieczeństwo podczas pracy z substancjami chemicznymi .....	2
Bezpieczeństwo podczas pracy z materiałami stanowiącymi zagrożenie biologiczne .....	3
Bezpieczeństwo związane z promieniowaniem lasera .....	4
Dane techniczne lasera i diody LED .....	4
Etykieta dot. lasera na aparacie .....	5
<b>Rozdział 2   Definicje symboli</b> .....	<b>7</b>
<b>Rozdział 3   Komunikaty ostrzegawcze</b> .....	<b>11</b>
<b>Rozdział 4   Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>19</b>
Podsumowanie wytycznych dotyczących czyszczenia i konserwacji .....	19
Cykl czyszczenia urządzenia Autostainer Link .....	19
<b>Przed rozpoczęciem</b> .....	20
<b>Rozpoczęcie procesu czyszczenia</b> .....	20
Przeprowadzanie regularnej konserwacji .....	22
<b>Butelki na płyny i przewody płynów</b> .....	22
<b>Butelki z odczynnikami</b> .....	22
<b>Statywy na preparaty</b> .....	22
<b>Czyszczenie wewnętrznej części urządzenia</b> .....	22
<b>Tacka strzykawki</b> .....	23
<b>Kontrola ramienia robotycznego</b> .....	23
<b>Kontrola uszczelki pokrywy</b> .....	23
<b>Konserwacja profilaktyczna</b> .....	23
<b>Koniec konserwacji okresowej</b> .....	23



# Rozdział 1 | Bezpieczeństwo

## Symbol przestrogi



Symbol PRZESTROGI umieszczony na etykiecie aparatu przypomina o konieczności skorzystania z niniejszego podręcznika lub innej dokumentacji, w której przedstawiono zasady postępowania obowiązujące w danej placówce oraz narzucone przez lokalne przepisy. Niestosowanie się do powyższych wymagań może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznej. Może także spowodować unieważnienie gwarancji na urządzenie.

Urządzenia Autostainer Link 48 nie należy używać w sposób inny niż określony przez firmę Dako. W przeciwnym razie zabezpieczenia wbudowane w aparat mogą okazać się nieskuteczne.

**Uwaga:** więcej informacji na temat dodatkowych symboli zawiera *Rozdział 2: Definicje symboli*.

## Bezpieczeństwo pracy



Próby sprzęgnięcia urządzeń Dako i/lub bazy danych za pomocą interfejsu programowania aplikacji innego niż zatwierdzony przez firmę Dako mogą doprowadzić do uszkodzenia i/lub utraty danych, nieprawidłowego działania urządzeń i/lub problemów z barwieniem oraz nieprawidłowych wyników.



Urządzenie Autostainer Link 48 przeznaczone jest do użytku w pomieszczeniach, w których temperatura otoczenia nie przekracza 40°C.



Nie dotykać części elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.



Warunkiem niezawodności i prawidłowego działania systemu jest regularna rutynowa konserwacja aparatu Autostainer Link 48. więcej informacji zawiera *Rozdział 4: Czyszczenie i konserwacja*.



Podczas pracy pokrywa urządzenia powinna być opuszczona, poza sytuacjami wymagającymi dodania odczynników.

Aby uniknąć poślizgnięcia i upadku, należy regularnie sprawdzać, czy na podłodze wokół urządzenia Autostainer Link 48 nie ma śladów wycieku. W razie wycieku należy skontaktować się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo placówki w celu wykonania stosownych procedur czyszczenia.

Nie należy podejmować prób wykonywania czynności serwisowych przy aparacie Autostainer Link 48, o ile nie zaleci tego autoryzowany przedstawiciel firmy Dako. Samodzielne serwisowanie urządzenia spowoduje unieważnienie gwarancji. Przed przeniesieniem urządzenia w inne miejsce budynku należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Dako, który przekaże ważne informacje mogące mieć wpływ na gwarancję.

Przed użyciem w urządzeniu Autostainer Link 48 odczynników lub roztworów dostarczanych przez producentów innych niż Dako należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Dako. Niektóre rozpuszczalniki, kwasy i inne roztwory mogą spowodować nieobjętą gwarancją uszkodzenie wewnętrznych części urządzenia Autostainer Link 48 i negatywnie wpłynąć na jego wydajność.

## Bezpieczeństwo podczas pracy z substancjami chemicznymi



Podczas pracy z urządzeniem Autostainer Link 48 użytkownicy z reguły mają do czynienia z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi. Podczas pracy ze wszystkimi odczynnikami, płynami i zlewkami należy używać okularów ochronnych i rękawiczek.



Podczas pracy ze szkiełkami należy mieć na sobie rękawiczki. Nigdy nie używać preparatów, których szkiełko jest popękane lub pokruszone. Podczas otwierania i zamykania szuflad oraz wsuwania i wyjmowania magazynków na preparaty należy zachować szczególną ostrożność.



Butelek z płynami nie należy nigdy pozostawiać otwartych i bez nadzoru.



## Bezpieczeństwo podczas pracy z materiałami stanowiącymi zagrożenie biologiczne



Oświadczenie dotyczące odpadów rozpuszczalnych w wodzie:

Z uwagi na uniwersalność i elastyczność systemu Autostainer Link 48 Staining System, firma Dako nie może zagwarantować, że rozpuszczalne w wodzie odpady trafiające do zbiornika na zlewki nie będą odpadami niebezpiecznymi. Osoba odpowiedzialna za BHP w placówce eksploatującej aparat ma obowiązek określenia sposobu likwidacji zlewek z systemu Autostainer Link 48 Staining System. Inspektor BHP lub kierownik laboratorium odpowiada za ustalenie, czy zgodnie z obowiązującymi przepisami ścieki są bezpieczne i czy można je wprowadzać do kanalizacji. Ze wszystkimi ściekami należy postępować zgodnie ze stosownymi przepisami lokalnymi i krajowymi. Stężenie składników w butelce na ścieki określa się stosownie do protokołów wybranych przez użytkowników oraz do częstotliwości stosowania. Listę niebezpiecznych składników zawierają karty charakterystyki substancji. Więcej szczegółów na ten temat zawarto w rozdziale *Dodatek D: Drogi odprowadzania ścieków* dokumentu *Podstawowy podręcznik użytkownika urządzenia Autostainer Link*.



Oświadczenie dotyczące odpadów niebezpiecznych:

Płyn trafiający do butli na zlewki niebezpieczne należy traktować jak odpad niebezpieczny. Usuwanie musi odbywać się zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi i krajowymi.



Należy pamiętać, że oprogramowanie nie jest w stanie ustalić, czy odczynniki zdefiniowane przez użytkownika kierowane do butelki na zlewki są niebezpieczne. Kierownik ds. bezpieczeństwa lub kierownik laboratorium odpowiada za ewentualne zakwalifikowanie cieczy w butelce z odpadami rozpuszczalnymi w wodzie jako substancji niebezpiecznych. Więcej informacji zawiera *Oświadczenie dotyczące ścieków rozpuszczalnych w wodzie* znajdujące się w tym rozdziale i w *Dodatku D: Drogi odprowadzania ścieków* dokumentu *Podstawowy podręcznik użytkownika urządzenia Autostainer Link*.

## Bezpieczeństwo związane z promieniowaniem lasera



**Ostrzeżenie** Promieniowanie laserowe — nie patrzeć bezpośrednio przez instrumenty optyczne — laser klasy 1M.



**Ostrzeżenie** Dioda LED — nie patrzeć bezpośrednio przez instrumenty optyczne.



**Ostrzeżenie** Przestroga — użycie elementów sterowania, regulacja lub obsługa niezgodnie z procedurą opisaną w niniejszym dokumencie może skutkować niebezpieczną ekspozycją na promieniowanie.



**Ostrzeżenie** Patrzenie na wiązkę lasera przez instrumenty optyczne (np. lupy, szkła powiększające, mikroskopy) z odległości mniejszej niż 100 mm może stanowić zagrożenie dla wzroku.



**Ostrzeżenie** Istnieje ryzyko ekspozycji na promieniowanie emitowane przez urządzenie laserowe klasy 1M, jeśli otwarta jest przednia osłona urządzenia lub jeśli zdjęta jest osłona głowicy Z.

## Dane techniczne lasera i diody LED

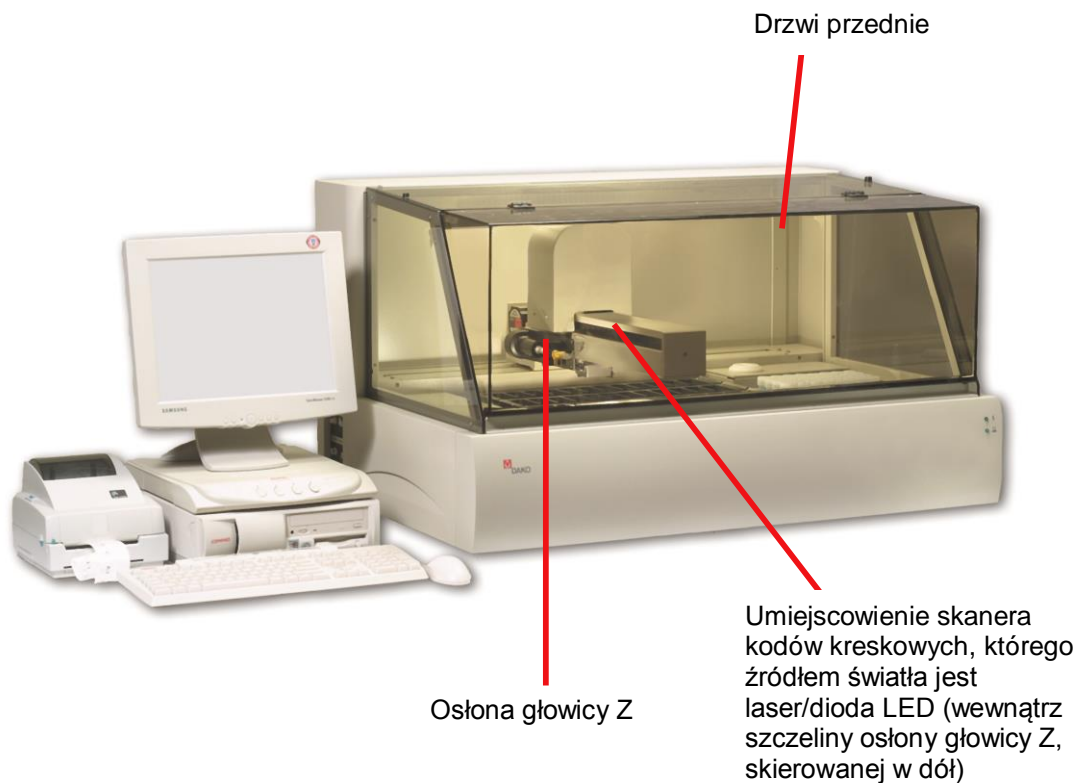
Właściwość	Wartość
<b>Dane techniczne lasera i diody LED</b>	
Długość światła emitowanego z lasera	652 nm
Wydajność maks. lasera	163,425 $\mu$ W
Długość impulsu lasera	30 Hz; czas wł. 20,4 ms
Długość fali światła emitowanego z diody LED	630 nm
Wydajność maks. diody LED	12,723 $\mu$ W
Czas impulsu diody LED	30 Hz; czas wł. 11,2 ms

## Etykieta dot. lasera na aparacie

Na aparacie Autostainer Link umieszczona jest następująca etykieta

Spełnia normy FDA dot. parametrów pracy produktów laserowych, oprócz odchyień, zgodnie z ogłoszeniem Laser Notice nr 50 z dnia 24 czerwca 2007 roku



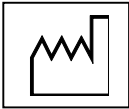






**Rysunek 1:** Etykieta certyfikacji CDRH umieszczona na pokrywie zewnętrznej





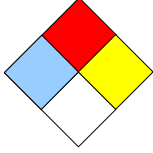


**Rysunek 2:** Etykiety na urządzeniu Autostainer Link

## Rozdział 2 | Definicje symboli

	Numer seryjny urządzenia
	Numer modelu Dako
	Data produkcji
	Pobór prądu przemiennego
	Wyrób medyczny do diagnostyki in vitro
	Przewaga, zapoznać się z załączoną dokumentacją
	Wskazanie autoryzowanego przedstawiciela w Unii Europejskiej
	Wskazanie producenta
	Sprawdzić w instrukcji obsługi

	<p>Plakietka Departamentu Transportu USA (DOT, ang. Department of Transportation) oznaczająca ciecz palną.</p>
	<p>Prawidłowe usuwanie tego produktu (zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE ws. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) obowiązującej w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich z systemami osobnej zbiórki odpadów).</p> <p>W celu usunięcia sprzętu po wycofaniu go z eksploatacji należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Dako. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami pochodzącymi z działalności gospodarczej.</p>



Klasyfikacja zagrożeń wg amerykańskiej agencji NFPA (ang. National Fire Protection Agency — Krajowa Agencja ds. Ochrony Przeciwpożarowej)

Kolorowe romby oznaczają rodzaje zagrożeń, natomiast stopień zagrożenia określony jest liczbowo w sposób podany poniżej.

Niebieski romb — zagrożenie dla zdrowia

4 — Skrajne: zagrożenie życia, nawet minimalna ekspozycja na tę substancję grozi śmiercią.

3 — Poważne: bardzo poważne zagrożenie. Ekspozycja na tę substancję spowodowałaby poważne obrażenia ciała.

2 — Umiarkowane: substancja niebezpieczna. Ekspozycja na tę substancję byłaby niebezpieczna dla zdrowia.

1 — Nieznaczące: Ekspozycja na tę substancję spowodowałaby podrażnienie lub nieznaczące obrażenia ciała.

0 — Minimalne: brak istotnego zagrożenia dla życia i zdrowia.

Czerwony romb — zagrożenie zapłonem

4 — Skrajne: substancja skrajnie łatwopalna. Temperatura zapłonu poniżej 23°C (73°F). Ta substancja jest skrajnie łatwopalna, lotna lub wybuchowa.

3 — Poważne: Substancja łatwopalna. Temperatura zapłonu poniżej 37,8°C (100°F), ale powyżej 23°C (73°F). Palna, lotna lub wybuchowa w typowych temperaturach i ciśnieniach.

2 — Umiarkowane: substancja wysoce łatwopalna. Temperatura zapłonu poniżej 93,3°C (200°F), ale powyżej 37,8°C (100°F).

Umiarkowane rozgrzanie może spowodować zapłon tej substancji.

1 — Nieznaczące: substancja palna. Temperatura zapłonu powyżej 93,3°C (200°F). Aby doszło do zapłonu substancji, musi ona zostać wstępnie ogrzana.

0 — Minimalne: substancja niepalna. Nie zapali się.

Żółty romb — zagrożenie reaktywnością

4 — Skrajne: może wybuchnąć. Substancja może wybuchnąć w typowych temperaturach i ciśnieniach.

3 — Poważne: substancja wybuchowa. Temperatura, udar lub kontakt z wodą mogą spowodować wybuch tej substancji.

2 — Umiarkowane: substancja niestabilna. W typowych temperaturach i ciśnieniach lub po zmieszaniu z wodą może dojść do gwałtownych zmian o charakterze chemicznym.

1 — Stabilna w warunkach normalnych. Substancje, które mogą stać się niestabilne w podwyższonych temperaturach, ciśnieniach lub w kontakcie z wodą.

0 — Stabilna. Substancje pozostające stabilne w podwyższonych temperaturach, ciśnieniach i w kontakcie z wodą.

Biały romb — inny konkretny rodzaj zagrożenia

Promieniowanie

Kwas

Zasada

Substancja żrąca

Utleniacz

Nie używać wody





## Rozdział 3 | Komunikaty ostrzegawcze

Na końcu komunikatu ostrzegawczego wyświetlanego w systemie Autostainer Link znajduje się numer w nawiasach kwadratowych, na przykład [214350]. Poniższa tabela zawiera listę komunikatów ostrzegawczych wyświetlanych w systemie Autostainer Link, posortowaną w kolejności liczbowej.

Informacje zawarte w nawiasach będą się różnić. Jako przykład przedstawiono komunikat ostrzegawczy nr 214350:

**Sposób prezentacji w tabeli:** Slides detected: <number of slides in run>. Required reagent mix was not found. Press "Ok" to continue scanning reagents to find the mix or press "Cancel" if this reagent mix will be introduced at mid-run (Liczba wykrytych preparatów: <liczba preparatów w zadaniu>. Nie znaleziono wymaganej mieszanki odczynników. Naciśnij przycisk „OK”, aby kontynuować skanowanie odczynników w celu odnalezienia mieszanki odczynników lub przycisk „Anuluj”, jeśli mieszanka odczynników ma zostać dodana w trakcie zadania).

**Sposób prezentacji w systemie Autostainer Link:** Slides detected: **2**. Required reagent mix was not found. Press "Ok" to continue scanning reagents to find the mix or press "Cancel" if this reagent mix will be introduced at mid-run (Liczba wykrytych preparatów: <liczba preparatów w zadaniu>. Nie odnaleziono wymaganej mieszanki odczynników. Naciśnij przycisk „OK”, aby kontynuować skanowanie odczynników w celu znalezienia mieszanki odczynników lub przycisk „Anuluj”, jeśli mieszanka odczynników ma zostać dodana w trakcie zadania). [214350]

Nr ostrzeżenia	Opis
211050	Run cannot be started with short lifetime mixes loaded at start (Zadania nie można uruchomić, jeśli na początku załadowano mieszanki o krótkim okresie trwałości).
211060	Unable to register reagents (Nie można zarejestrować odczynników)
211070	Run canceled: The volume programmed for the following slides exceeds the capacity of the probe: <list of slides> (Zadanie zostało anulowane. Zaprogramowana objętość dla następujących preparatów przekracza pojemność igły: <lista preparatów>)
211080	One or more reagents are missing or are not in the expected locations (Brakuje co najmniej jednego odczynnika lub odczynniki nie znajdują się w oczekiwanych miejscach).
211120	Level sense or quantity error: Reagent bottle in rack <reagent rack number> position <reagent position in rack>, <reagent information>. Some slides may be suspended but they can be resubmitted on a subsequent run (Błąd wykrycia poziomu lub ilości: butelka odczynnika w statywie <numer statywu na odczynniki> w pozycji <pozycja odczynnika w statywie>, <informacje o odczynniku>. Niektóre preparaty mogą być wstrzymane, ale można je włączyć do kolejnego zadania).
211140	„Reagent” or „Replacement reagent” required: <reagent product code> <reagent name> <quantity µl> (Wymagany „Odczynnik” lub „Odczynnik zastępczy”: <nr katalogowy odczynnika> <nazwa odczynnika> <ilość w µl>) <b>Uwaga:</b> W przypadku zadania dzielonego komunikat zawiera również następującą informację: Needed for split run mode: <split run mode number>, slide group: <split run slide group> (Wymagany w trybie zadania dzielonego: <numer trybu zadania dzielonego>, grupa preparatów: <grupa preparatów do zadania dzielonego>) <b>Uwaga:</b> Jeśli potrzebny jest numer partii, komunikat zawiera również następującą informację: If lot <lot number> is not available then slides requiring this reagent can be completed manually (Jeśli partia <numer partii> nie jest dostępna, wówczas barwienie preparatów wymagających tego odczynnika można dokończyć ręcznie).
211142	„Reagent” or „Replacement reagent” required: <reagent product code> <reagent name> <quantity µl> in rack <reagent rack number> position <reagent position in rack> (Wymagany „Odczynnik” lub „Odczynnik zastępczy”: <numer katalogowy odczynnika> <nazwa odczynnika> <ilość w µl> w statywie <numer statywu na odczynniki>, pozycja <pozycja odczynnika w statywie>). <b>Uwaga:</b> W przypadku zadania dzielonego komunikat zawiera również następującą informację: Needed for split run mode: <split run mode number>, slide group: <split run slide group> (Wymagany w trybie zadania dzielonego: <numer trybu zadania dzielonego>, grupa preparatów: <grupa preparatów do zadania dzielonego>) <b>Uwaga:</b> Jeśli potrzebny jest numer partii, komunikat zawiera również następującą informację: If lot <lot number> is not available then slides requiring this reagent can be completed manually (Jeśli partia <numer partii> nie jest dostępna, wówczas barwienie preparatów wymagających tego odczynnika można dokończyć ręcznie).

211150	<p>„Reagent” or ”Replacement reagent” required: &lt;reagent product code&gt; &lt;reagent name&gt; &lt;quantity µl&gt; Lot: &lt;reagent lot number&gt; (Wymagany „Odczynnik” lub „Odczynnik zastępczy”: &lt;nr katalogowy odczynnika&gt; &lt;nazwa odczynnika&gt; &lt;iłość w µl&gt; Partia: &lt;numer partii odczynnika&gt;)</p> <p><b>Uwaga:</b> W przypadku zadania dzielonego komunikat zawiera również następującą informację: Needed for split run mode: &lt;split run mode number&gt;, slide group: &lt;split run slide group &gt; (Wymagany w trybie zadania dzielonego: &lt;numer trybu zadania dzielonego&gt;, grupa preparatów: &lt;grupa preparatów do zadania dzielonego&gt;)</p> <p><b>Uwaga:</b> Jeśli potrzebny jest numer partii, komunikat zawiera również następującą informację: If lot &lt;lot number&gt; is not available then slides requiring this reagent can be completed manually (Jeśli partia &lt;numer partii&gt; nie jest dostępna, wówczas barwienie preparatów wymagających tego odczynnika można dokończyć ręcznie).</p>
211152	<p>„Reagent” or ”Replacement reagent” required: &lt;reagent product code&gt; &lt;reagent name&gt; &lt;quantity µl&gt; Lot: &lt;reagent lot number&gt; in rack &lt;reagent rack number&gt; position &lt;reagent number in rack&gt; (Wymagany „Odczynnik” lub „Odczynnik zastępczy”: &lt;nr katalogowy odczynnika&gt; &lt;nazwa odczynnika&gt; &lt;iłość w µl&gt; Partia: &lt;numer partii odczynnika&gt; w statywie &lt;numer statywu na odczynniki&gt;, pozycja &lt;numer odczynnika w statywie&gt;).</p> <p><b>Uwaga:</b> W przypadku zadania dzielonego komunikat zawiera również następującą informację: Needed for split run mode: &lt;split run mode number&gt;, slide group: &lt;split run slide group &gt; (Wymagany w trybie zadania dzielonego: &lt;numer trybu zadania dzielonego&gt;, grupa preparatów: &lt;grupa preparatów do zadania dzielonego&gt;)</p> <p><b>Uwaga:</b> Jeśli potrzebny jest numer partii, komunikat zawiera również następującą informację: If lot &lt;lot number&gt; is not available then slides requiring this reagent can be completed manually (Jeśli partia &lt;numer partii&gt; nie jest dostępna, wówczas barwienie preparatów wymagających tego odczynnika można dokończyć ręcznie).</p>
211160	<p>The user-defined reagent bottle in rack &lt;reagent rack number&gt; position &lt;reagent number in rack&gt; has not been defined yet in DakoLink’s ”Fill bottle” dialog (Butelka odczynnika zdefiniowanego przez użytkownika w statywie &lt;numer statywu na odczynniki&gt;, w pozycji &lt;pozycja odczynnika w statywie&gt;, nie została jeszcze zdefiniowana w oknie dialogowym „Napełnij butelkę” oprogramowania DakoLink).</p>
211170	<p>The reagent in rack &lt;reagent rack number&gt; position &lt;reagent number in rack&gt; cannot be found in DakoLink’s database (Odczynnika znajdującego się w statywie &lt;numer statywu na odczynniki&gt;, w pozycji &lt;numer odczynnika w statywie&gt;, nie można odnaleźć w bazie danych oprogramowania DakoLink).</p>
211260 (trzy opcje)	<p>&lt;Reagent detected in bottle neck&gt; &lt;The reagent bottle can be used in a later run. Please ensure the reagent level is below the neck of the bottle&gt; for reagent shown below. Your first opportunity out of 2 to replace the reagent will be when this timer reaches 0:00. A prompt for addition of the new reagent will then appear (&lt;Wykryto odczynnik w szyjce butelki&gt; &lt;Butelki odczynnika można użyć w kolejnym zadaniu. Upewnij się, że poziom odczynnika jest poniżej szyjki butelki&gt; w przypadku odczynnika przedstawionego poniżej. Pierwszą z dostępnych dwóch prób zastąpienia tego odczynnika będzie można podjąć, gdy zegar osiągnie wartość 0:00. Wyświetlony zostanie wówczas monit o dodanie nowego odczynnika).</p> <p>&lt;Level sense failure in bottle&gt; for reagent shown below. Your first opportunity out of 2 to replace the reagent will be when this timer reaches 0:00. A prompt for addition of the new reagent will then appear (&lt;Wystąpił błąd wykrycia poziomu w butelce&gt; w przypadku odczynnika przedstawionego poniżej. Pierwszą z dostępnych dwóch prób zastąpienia tego odczynnika będzie można podjąć, gdy zegar osiągnie wartość 0:00. Wyświetlony zostanie wówczas monit o dodanie nowego odczynnika).</p> <p>&lt;Insufficient reagent detected&gt; for reagent shown below. Your first opportunity out of 2 to replace the reagent will be when this timer reaches 0:00. A prompt for addition of the new reagent will then appear (&lt;Wykryto niewystarczającą ilość odczynnika&gt; w przypadku odczynnika przedstawionego poniżej. Pierwszą z dostępnych dwóch prób zastąpienia tego odczynnika będzie można podjąć, gdy zegar osiągnie wartość 0:00. Wyświetlony zostanie wówczas monit o dodanie nowego odczynnika).</p>
211265 (trzy opcje)	<p>&lt;Reagent detected in bottle neck&gt; &lt;The reagent bottle can be used in a later run. Please ensure the reagent level is below the neck of the bottle&gt; for reagent shown below. Your second opportunity out of 2 to replace the reagent will be when this timer reaches 0:00. A prompt for addition of the new reagent will then appear (&lt;Wykryto odczynnik w szyjce butelki&gt; &lt;Butelki odczynnika można użyć w kolejnym zadaniu. Upewnij się, że poziom odczynnika jest poniżej szyjki butelki&gt; w przypadku odczynnika przedstawionego poniżej. Drugą z dostępnych dwóch prób zastąpienia tego odczynnika będzie można podjąć, gdy zegar osiągnie wartość 0:00. Wyświetlony zostanie wówczas monit o dodanie nowego odczynnika).</p> <p>&lt;Level sense failure in bottle&gt; for reagent shown below. Your second opportunity out of 2 to replace the reagent will be when this timer reaches 0:00. A prompt for addition of the new reagent will then appear (&lt;Wystąpił błąd wykrycia poziomu w butelce&gt; w przypadku odczynnika przedstawionego poniżej. Drugą z dostępnych dwóch prób zastąpienia tego odczynnika będzie można podjąć, gdy zegar osiągnie wartość 0:00. Wyświetlony zostanie wówczas monit o dodanie nowego odczynnika).</p> <p>&lt;Insufficient reagent detected&gt; for reagent shown below. Your second opportunity out of 2 to replace the reagent will be when this timer reaches 0:00. A prompt for addition of the new reagent will then appear (&lt;Wykryto niewystarczającą ilość odczynnika&gt; w przypadku odczynnika przedstawionego poniżej. Drugą z dostępnych dwóch prób zastąpienia tego odczynnika będzie można podjąć, gdy zegar osiągnie wartość 0:00. Wyświetlony zostanie wówczas monit o dodanie nowego odczynnika).</p>

211275 (trzy opcje)	<p>&lt;Reagent detected in bottle neck&gt; &lt;The reagent bottle can be used in a later run. Please ensure the reagent level is below the neck of the bottle&gt; for reagent. You will be prompted for a replacement bottle when the current bottle replacement is complete (&lt;Wykryto odczynnik w szyjce butelki&gt; &lt;Butelki odczynnika można użyć w kolejnym zadaniu. Upewnij się, że poziom odczynnika jest poniżej szyjki butelki&gt; w przypadku odczynnika. Po zakończeniu bieżącej wymiany butelki wyświetlony zostanie monit o włożenie butelki zastępczej).</p> <p>&lt;Level sense failure in bottle&gt; for reagent. You will be prompted for a replacement bottle when the current bottle replacement is complete (&lt;Wystąpił błąd wykrycia poziomu w butelce&gt; w przypadku odczynnika. Po zakończeniu bieżącej wymiany butelki wyświetlony zostanie monit o włożenie butelki zastępczej).</p> <p>&lt;Insufficient reagent detected&gt; for reagent. You will be prompted for a replacement bottle when the current bottle replacement is complete (&lt;Wykryto niewystarczającą ilość odczynnika&gt; w przypadku odczynnika. Po zakończeniu bieżącej wymiany butelki wyświetlony zostanie monit o włożenie butelki zastępczej).</p>
211285	To suspend the <number of slides> slides affected instead of replacing the reagent, press the "Suspend" button. The affected slides are: <list of slides> (Aby zamiast wymiany odczynnika wstrzymać obróbkę <liczba preparatów> preparatów, których dotyczy problem, naciśnij przycisk „Suspend” (Zawieś). Preparaty, których dotyczy problem, to: <lista preparatów>)
211286	To suspend the <number of slides> slides affected instead of replacing the reagent, press the "Suspend" button. (Suspended slides must be completed manually.) The affected slides are: <list of slides> (Aby zamiast wymiany odczynnika wstrzymać obróbkę <liczba preparatów> preparatów, których dotyczy problem, naciśnij przycisk „Suspend” (Zawieś). (Obróbkę wstrzymanych preparatów należy dokończyć ręcznie). Preparaty, których dotyczy problem, to: <lista preparatów>)
211291	Suspended slides: <list of slides> (Wstrzymane preparaty: <lista preparatów>)
211292	Suspended all slides (Wstrzymano barwienie wszystkich preparatów)
211350	Ready to add reagent. FOR YOUR SAFETY YOU MUST PRESS THE 'PAUSE' BUTTON BEFORE ADDING THE REAGENT. Time remaining to add reagent (Urządzenie gotowe do dodania odczynnika. DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA MUSISZ NACISNAĆ PRZYCISK „PAUSE” („WSTRZYMAJ”) PRZED DODANIEM ODCZYNNIKA. Czas pozostały do dodania odczynnika):
211355	Ready for reagent replacement. FOR YOUR SAFETY YOU MUST PRESS THE 'PAUSE' BUTTON BEFORE REPLACING THE REAGENT. Time remaining to replace reagent (Urządzenie gotowe do wymiany odczynnika. DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA MUSISZ NACISNAĆ PRZYCISK „PAUSE” („WSTRZYMAJ”) PRZED WYMIANĄ ODCZYNNIKA. Czas pozostały do wymiany odczynnika):
211400	The instrument has been paused. Add reagent <reagent information> in rack <reagent rack number> position <reagent position in rack> now. Press OK when done. Time remaining to add reagent (Wstrzymano działanie urządzenia. Dodaj teraz odczynnik <informacje o odczynniku> w statywie <numer statywu na odczynniki>, w pozycji <pozycja odczynnika w statywie>. Czas pozostały do dodania odczynnika):
211410	The instrument has been paused. Add kit <kit information> in positions <rack and position information> now. Press OK when done. <Time remaining to add kit.> (Wstrzymano działanie urządzenia. Dodaj teraz zestaw <informacje o zestawie> w pozycjach <informacje o statywie i pozycji>. Naciśnij przycisk OK po wykonaniu tego działania. <Czas pozostały do dodania zestawu.>)
211425	Ready to add reagents. FOR YOUR SAFETY YOU MUST PRESS THE 'PAUSE' BUTTON BEFORE ADDING THE REAGENTS. Time remaining to add reagents (Urządzenie gotowe do dodania odczynników. DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA MUSISZ NACISNAĆ PRZYCISK „PAUSE” („WSTRZYMAJ”) PRZED DODANIEM ODCZYNNIKÓW. Czas pozostały do dodania odczynników):
211428	The instrument has been paused. Add <reagent information> now. Press OK when done. Time remaining to add reagents (Wstrzymano działanie urządzenia. Dodaj teraz odczynniki <informacje o odczynnika>. Naciśnij przycisk OK po wykonaniu tego działania. Czas pozostały do dodania odczynników):
211450	Ready to add <reagent name>. FOR YOUR SAFETY YOU MUST PRESS THE 'PAUSE' BUTTON BEFORE ADDING THE REAGENT. Time remaining to add reagent (Urządzenie gotowe do dodania odczynnika <nazwa odczynnika>. DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA MUSISZ NACISNAĆ PRZYCISK „PAUSE” („WSTRZYMAJ”) PRZED DODANIEM ODCZYNNIKA. Czas pozostały do dodania odczynnika):  Ready to add <reagent name> <reagent lot number>. FOR YOUR SAFETY YOU MUST PRESS THE 'PAUSE' BUTTON BEFORE ADDING THE REAGENT. Time remaining to add reagent (Urządzenie gotowe do dodania odczynnika <nazwa odczynnika> <numer partii odczynnika>. DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA MUSISZ NACISNAĆ PRZYCISK „PAUSE” („WSTRZYMAJ”) PRZED DODANIEM ODCZYNNIKA. Czas pozostały do dodania odczynnika):

211460	<p>The instrument has been paused. Add &lt;reagent name&gt; &lt;position in rack&gt; now. Press OK when done. Time remaining to add reagent (Wstrzymano działanie urządzenia. Dodaj teraz odczynnik &lt;nazwa odczynnika&gt; w pozycji &lt;pozycja odczynnika w statywie&gt;. Naciśnij przycisk OK po wykonaniu tego działania. Czas pozostały do dodania odczynnika):</p> <p>The instrument has been paused. Add &lt;reagent name&gt; &lt;lot number&gt; &lt;position in rack&gt; now. Press OK when done. Time remaining to add reagent (Wstrzymano działanie urządzenia. Dodaj teraz odczynnik &lt;nazwa odczynnika&gt; &lt;numer partii odczynnika&gt; w pozycji &lt;pozycja odczynnika w statywie&gt;. Naciśnij przycisk OK po wykonaniu tego działania. Czas pozostały do dodania odczynnika):</p>
211650	<p>Three or more prematurely empty reagent bottles have been found. This run is being suspended. The robot may still be active while slide incubations are being completed (Odnaleziono co najmniej trzy zbyt wcześnie opróżnione butelki odczynników. Bieżące zadanie jest właśnie wstrzymywane. Ramię robota może być nadal aktywne aż do końca inkubacji preparatów).</p>
211660	<p>All incomplete slides have now been suspended. Incomplete slides may be resubmitted in a new run (Barwienie wszystkich nieukończonych preparatów zostało wstrzymane. Nieukończone preparaty można włączyć do kolejnego zadania).</p>
211700	<p>Run canceled: &lt;reason for cancellation&gt; (Zadanie zostało anulowane: &lt;powód anulowania&gt;)</p>
211710	<p>Rescheduling could not generate a valid schedule. Run rejected. &lt;error message&gt; (Proces ponownego planowania nie wygenerował prawidłowego harmonogramu. Zadanie zostało odrzucone. &lt;komunikat o błędzie&gt;)</p>
211715	<p>Rescheduling attempt &lt;scheduling attempt number&gt; could not generate a valid schedule. &lt;error message&gt; (Podczas próby ponownego planowania &lt;numer próby planowania&gt; nie wygenerowano prawidłowego harmonogramu. &lt;komunikat o błędzie&gt;)</p>
211750	<p>Insufficient reagent detected for reagent &lt;reagent information&gt; in rack &lt;reagent rack number&gt; position &lt;reagent position in rack&gt;. A replacement was found and the run will proceed. The run completion time may have changed (Wykryto niewystarczającą ilość odczynnika &lt;informacje o odczynniku&gt; w statywie &lt;numer statywu na odczynnik&gt;, w pozycji &lt;pozycja odczynnika w statywie&gt;. Odnaleziono odczynnik zastępczy i zadanie będzie kontynuowane. Czas ukończenia zadania mógł ulec zmianie).</p>
211800	<p>Low level scheduler error message (Komunikat o błędzie mechanizmu planowania niskiego poziomu)</p>
211850	<p>This run is too complex to be run while ensuring adequate staining quality. Please reduce the number of slides, the number of different protocols, or the number of drop zones (To zadanie jest zbyt złożone, aby można było zapewnić odpowiednią jakość barwienia. Zmniejsz liczbę preparatów, używanych protokołów lub stref nakraplania).</p>
211900	<p>Waste switch in progress... (Trwa włączanie usuwania ścieków...)</p>
212001	<p>Preparing run Run ID: &lt;run ID number&gt; (Przygotowywanie zadania o numerze ID: &lt;nr ID zadania&gt;)</p>
212010	<p>Stainer is starting up (Urządzenie jest uruchamiane)</p>
212015	<p>Generating run schedule and bulk fluid requirements... (Trwa generowanie harmonogramu zadania i wymogów dotyczących płynów...)</p>
212020	<p>Unable to start run due to errors (Nie można uruchomić zadania z powodu błędów)</p>
212040	<p>Unknown response from alert (Nieznana odpowiedź systemu komunikatów ostrzegawczych)</p>
212050	<p>Invalid positions detected. Stainer needs to be taught. &lt;list of items that need to be taught&gt; (Wykryto nieprawidłowe pozycje. Należy przeprowadzić uczenie urządzenia. &lt;lista elementów do nauczania&gt;)</p>
212060	<p>Invalid positions detected. Stainer needs to be taught (Wykryto nieprawidłowe pozycje. Należy przeprowadzić uczenie urządzenia).</p>
213020	<p>Reagent placement map was not received (Nie otrzymano mapy rozmieszczenia odczynników)</p>
213030	<p>Unable to start run. No server connection (Nie można uruchomić zadania. Brak połączenia z serwerem).</p>
214010	<p>Delayed start. Staining will start in (Uruchomienie opóźnione. Barwienie rozpocznie się za):</p>
214020	<p>Staining in progress. Run ID: &lt;run ID number&gt; (Trwa barwienie. ID zadania: &lt;nr ID zadania&gt;).</p>
214050	<p>Slides detected: &lt;number of slides in run&gt;. Time to mid-run reagent introduction: &lt;time in hh:mm&gt;. Total run time: &lt;time in hh:mm&gt;, Buffer: &lt;liters of buffer required&gt; fL, Water: &lt;liters of water required&gt; fL. Start run at &lt;time in hh:mm&gt; (Liczba wykrytych preparatów: &lt;liczba preparatów w zadaniu&gt;. Czas pozostały do wprowadzenia odczynników w trakcie zadania: &lt;czas w formacie gg:mm&gt;. Całkowity czas zadania: &lt;czas w formacie gg:mm&gt;, bufor: &lt;wymagana ilość buforu w litrach&gt; fl, woda: &lt;wymagana ilość wody w litrach&gt; fl. Uruchomić zadanie o &lt;godzina w formacie gg:mm&gt;)? <b>Uwaga:</b> Jeśli tryb mapowania odczynników jest włączony, po liczbie preparatów wyświetlana jest informacja: &lt;reagents have been placed correctly&gt; (&lt;odczynniki zostały umieszczone prawidłowo&gt;).</p>



214052	<p>Slides detected: &lt;number of slides in run&gt;. Time to mid-run introduction: &lt;time to mid-run reagent introduction in hh:mm&gt;. Total run time: &lt;time in hh:mm&gt;, Buffer: &lt;liters of buffer required&gt; fL, Water: &lt;liters of water required&gt; fL. Start run at &lt;time in hh:mm&gt; (Liczba wykrytych preparatów: &lt;liczba preparatów w zadaniu&gt;. Czas pozostały do wprowadzenia odczynników w trakcie zadania: &lt;czas w formacie gg:mm&gt;. Całkowity czas zadania: &lt;czas w formacie gg:mm&gt;, bufor: &lt;wymagana ilość buforu w litrach&gt; fl, woda: &lt;wymagana ilość wody w litrach&gt; fl. Uruchomić zadanie o &lt;godzina w formacie gg:mm&gt;)?</p> <p><b>Uwaga:</b> Jeśli tryb mapowania odczynników jest włączony, po liczbie preparatów wyświetlana jest informacja: &lt;reagents have been placed correctly&gt; (&lt;odczynniki zostały umieszczone prawidłowo&gt;).</p>
214060	<p>Slides detected: &lt;number of slides in run&gt;. Total run time: &lt;time in hh:mm&gt;, Buffer: &lt;liters of buffer required&gt; fL, Water: &lt;liters of water required&gt; fL. Start run at &lt;time in hh:mm&gt; (Liczba wykrytych preparatów: &lt;liczba preparatów w zadaniu&gt;. Całkowity czas zadania: &lt;czas w formacie gg:mm&gt;, bufor: &lt;wymagana ilość buforu w litrach&gt; fl, woda: &lt;wymagana ilość wody w litrach&gt; fl. Uruchomić zadanie o &lt;godzina w formacie gg:mm&gt;)?</p> <p><b>Uwaga:</b> Jeśli tryb mapowania odczynników jest włączony, po liczbie preparatów wyświetlana jest informacja: &lt;reagents have been placed correctly&gt; (&lt;odczynniki zostały umieszczone prawidłowo&gt;).</p>
214070	<p>Slides detected: &lt;number of slides in run&gt;. Time to mid-run reagent introduction: &lt;time in hh:mm&gt;, Total run time: &lt;time in hh:mm&gt;, Buffer: &lt;liters of buffer required&gt; fL, Water: &lt;liters of buffer required&gt; fL. Start run? (Liczba wykrytych preparatów: &lt;liczba preparatów w zadaniu&gt;. Czas pozostały do wprowadzenia odczynników w trakcie zadania: &lt;czas w formacie gg:mm&gt;, całkowity czas zadania: &lt;czas w formacie gg:mm&gt;, bufor: &lt;wymagana ilość buforu w litrach&gt; fl, woda: &lt;wymagana ilość buforu w litrach&gt; fl. Uruchomić zadanie?)</p> <p><b>Uwaga:</b> Jeśli tryb mapowania odczynników jest włączony, po liczbie preparatów wyświetlana jest informacja: &lt;reagents have been placed correctly&gt; (&lt;odczynniki zostały umieszczone prawidłowo&gt;).</p>
214072	<p>Slides detected: &lt;number of slides in run&gt;. Time to mid-run introduction of &lt;time to mid-run reagent introduction in hh:mm&gt;, Total run time: &lt;time in hh:mm&gt;, Buffer: &lt;liters of buffer required&gt; fL, Water: &lt;liters of buffer required&gt; fL. Start run (Liczba wykrytych preparatów: &lt;liczba preparatów w zadaniu&gt;. Czas pozostały do wprowadzenia odczynników w trakcie zadania: &lt;czas w formacie gg:mm&gt;, całkowity czas zadania: &lt;czas w formacie gg:mm&gt;, bufor: &lt;wymagana ilość buforu w litrach&gt; fl, woda: &lt;wymagana ilość buforu w litrach&gt; fl. Uruchomić zadanie)?</p> <p><b>Uwaga:</b> Jeśli tryb mapowania odczynników jest włączony, po liczbie preparatów wyświetlana jest informacja: &lt;reagents have been placed correctly&gt; (&lt;odczynniki zostały umieszczone prawidłowo&gt;).</p>
214080	<p>Slides detected: &lt;count of slides in run&gt;. Total run time: &lt;time in hh:mm&gt;, Buffer: &lt;liters of buffer required&gt; fL. Water: &lt;liters of water required&gt; fL. Start run (Liczba wykrytych preparatów: &lt;liczba preparatów w zadaniu&gt;. Całkowity czas zadania: &lt;czas w formacie gg:mm&gt;, bufor: &lt;wymagana liczba litrów buforu&gt; fl, woda: &lt;wymagana liczba litrów wody&gt; fl. Uruchomić zadanie)?</p>
214095	<p>Required for next mid-run introduction: &lt;reagent information&gt; Required for next mid-run introduction: &lt;reagent information&gt; &lt;reagent lot number&gt; (Odczynniki do następnego wprowadzenia w trakcie zadania: &lt;informacje o odczynnikach&gt; Odczynniki do następnego wprowadzenia w trakcie zadania: &lt;informacje o odczynnikach&gt; &lt;numer partii odczynnika&gt;).</p> <p><b>Uwaga:</b> Jeśli w trakcie zadania odczynniki mają być wprowadzone więcej razy, komunikat zawiera również następującą informację: &lt;additional mid-run introductions will be necessary&gt; (&lt;konieczne będzie dodatkowe wprowadzanie odczynników w trakcie zadania.&gt;).</p>
214120	<p>Post-wetting slides every &lt;minutes between post-wetting&gt; minutes. Press Done to end post-wetting (Namaczanie końcowe preparatów co &lt;liczba minut między namaczaniami końcowymi preparatów&gt; minut. Naciśnij przycisk Done (Gotowe), aby zakończyć namaczanie końcowe).</p>
214130	<p>Rinsing suspended slides every 30 minutes. Press Done to end rinsing (Płukanie wstrzymanych preparatów co 30 minut. Naciśnij przycisk Done (Gotowe), aby zakończyć płukanie).</p>
214135	<p>Unable to process delayed start with short lifetime mix protocols (Nie można wykonać opóźnionego uruchomienia zadania w przypadku protokołów dotyczących mieszanin o krótkim okresie trwałości).</p>
214140	<p>Run was stopped by operator (Zadanie zostało zatrzymane przez operatora).</p>
214150	<p>Waste purge in progress (Trwa usuwanie ścieków).</p>
214160	<p>Instrument has been stopped. Press Done to turn instrument off (Urządzenie zostało zatrzymane. Naciśnij przycisk Done (Gotowe), aby wyłączyć urządzenie).</p>
214170	<p>Slides detected: &lt;number of slides in run&gt;. Add required reagents shown in yellow alerts. Press "Ok" to scan reagents again and start run or press "Cancel" to cancel run (Liczba wykrytych preparatów: &lt;liczba preparatów w zadaniu&gt;. Dodaj wymagane odczynniki przedstawione na żółtych ostrzeżeniach. Naciśnij przycisk „OK”, aby zeskanować odczynniki ponownie i uruchomić zadanie, lub przycisk „Cancel” („Anuluj”), aby anulować zadanie).</p> <p><b>Uwaga:</b> Jeśli tryb mapowania odczynników jest włączony, po liczbie preparatów wyświetlana jest informacja &lt;reagents must be mapped&gt; (&lt;należy zmapować odczynniki&gt;).</p>

214180	Slides for this run require two different Priority mixes, but only one type of Priority mix can be used in a run (Preparaty w tym zadaniu wymagają dwóch różnych mieszanin priorytetowych, ale w jednym zadaniu można użyć tylko jednego typu mieszaniny priorytetowej).
214182	Slides for this run require more than <number> of different priority mixes, but only <number> types of priority mixes can be used in a run. (Preparaty w tym zadaniu wymagają więcej niż <liczba> różnych mieszanin priorytetowych, ale w jednym zadaniu można użyć tylko <liczba> rodzajów mieszanin priorytetowych).
214192	More than <number of reagent kits> reagent kits with different lot numbers were found. The maximum is <maximum number of reagent kits> (Odnaleziono więcej niż <liczba zestawów odczynników> zestawów odczynników o różnych numerach partii. Maksymalna liczba to <maksymalna liczba zestawów odczynników>).
214200	Cleaning procedure should be performed. Press the Ok button to start the cleaning process (Należy wykonać procedurę czyszczenia. Naciśnij przycisk OK, aby rozpocząć proces czyszczenia).
214210	Cleaning procedure should be performed (Należy wykonać procedurę czyszczenia).
214220	Run complete. Elapsed time: <run time hh:mm> (Zadanie ukończone. Czas, który upłynął: <czas zadania w formacie gg:mm>)
214230	Slides detected: <number of slides in run>. Unable to process delayed start with missing reagents. Please add required reagents. Press "Ok" to scan reagents again and start run, or press "Cancel" to cancel run (Liczba wykrytych preparatów: <liczba preparatów w zadaniu>. Nie można wykonać opóźnionego uruchomienia zadania w przypadku braku odczynników. Dodaj wymagane odczynniki. Naciśnij przycisk „OK”, aby zeskanować odczynniki ponownie i uruchomić zadanie, lub przycisk „Cancel” („Anuluj”), aby anulować zadanie).
214310	Cleaning in progress (Trwa czyszczenie).
214320	Please contact Dako to schedule preventative maintenance. <number of slides since last cleaning> slides have been processed since the last maintenance was performed (Skontaktuj się z firmą Dako, aby zaplanować konserwację profilaktyczną. Od ostatniej konserwacji poddano obróbce <liczba preparatów od ostatniego czyszczenia> preparatów).
214330	<number of slides since last cleaning> slides have been processed since the last maintenance was performed. Maintenance is overdue. Please contact Dako now to schedule preventative maintenance (Od ostatniej konserwacji poddano obróbce <liczba preparatów od ostatniego czyszczenia> preparatów. Minął termin konserwacji. Skontaktuj się teraz z firmą Dako, aby zaplanować konserwację profilaktyczną).
214350	Slides detected: <number of slides in run>. Required reagent mix was not found. Press "Ok" to continue scanning reagents to find the mix or press "Cancel" if this reagent mix will be introduced at mid-run (Liczba wykrytych preparatów: <liczba preparatów w zadaniu>. Nie znaleziono wymaganej mieszaniny odczynników. Naciśnij przycisk „OK”, aby kontynuować skanowanie odczynników w celu odnalezienia mieszaniny lub przycisk „Cancel” („Anuluj”), jeśli mieszanina odczynników ma zostać dodana w trakcie zadania).
214380	The instrument is prepared to prime the selected bulk fluid. The robot will home and move to the priming location. Press "Ok" to continue with priming or press "Cancel" to cancel priming (Urządzenie jest przygotowane do napełnienia wybranym płynem. Robot zostanie naprowadzony na lokalizację do napełnienia. Naciśnij przycisk „OK”, aby kontynuować napełnianie, lub „Cancel” („Anuluj”), aby je anulować).
214390	Priming in progress... (Trwa napełnianie...)
214500	Please confirm the bulk fluid containers have sufficient fluid for the run: <liters of buffer required>fl Buffer and <liters of water required> fl Water (Sprawdź, czy pojemniki na płyny zawierają wystarczające ilości płynów do wykonania zadania: <wymagana ilość buforu w litrach> fl buforu i <wymagana ilość wody w litrach> fl wody)
214655	Insufficient bulk fluid may have affected aspirations. Please check the buffer and water carboys on the instrument.
	Aspiration from reagent <reagent name> position <reagent position in rack> did not pass quality control.
	Slides possibly affected are located in positions <slide positions on rack> (Niewystarczająca ilość płynu mogła wpłynąć na zaciąganie odczynnika. Sprawdź butle z buforem i wodą w urządzeniu. Zaciąganie odczynnika <nazwa odczynnika> z pozycji <pozycja odczynnika w statywie> nie przeszło kontroli jakości. Problem może dotyczyć preparatów w pozycjach <pozycje preparatów w statywie>).

214657	Bubbles in reagent bottle may have affected aspirations. Please make sure no bubbles are present in the bottles when loading reagents. If bottles were checked for bubbles prior to the run, please contact Dako for assistance.
	Aspiration from reagent <reagent name> position <reagent position in rack> did not pass quality control.
	Slides possibly affected are located in positions <slide positions on rack> (Pęcherzyki powietrza w butelce odczynnika mogły wpłynąć na jego zaciąganie. Podczas ładowania odczynników upewnij się, że w butelkach nie ma pęcherzyków powietrza. Jeśli przed uruchomieniem zadania sprawdzono butelki pod kątem obecności pęcherzyków powietrza, skontaktuj się z firmą Dako w celu uzyskania pomocy. Zaciąganie odczynnika <nazwa odczynnika> z pozycji <pozycja odczynnika w statywie> nie przeszło kontroli jakości. Problem może dotyczyć preparatów w pozycjach <pozycje preparatów w statywie>).
214658	Bubbles in reagent bottle may have affected aspirations. Please make sure no bubbles are present in the bottles when loading reagents. If bottles were checked for bubbles prior to the run, please contact Dako for assistance (Pęcherzyki powietrza w butelce odczynnika mogły wpłynąć na jego zaciąganie. Podczas ładowania odczynników upewnij się, że w butelkach nie ma pęcherzyków powietrza. Jeśli przed uruchomieniem zadania sprawdzono butelki pod kątem obecności pęcherzyków powietrza, skontaktuj się z firmą Dako w celu uzyskania pomocy).
215010	<error message> - Internal error (<komunikat o błędzie> — błąd wewnętrzny)
215020	<error message> - Execution errors (<komunikat o błędzie> — błędy wykonawcze)
215656	Insufficient bulk fluid may have affected aspirations. Please check the buffer and water carboys on the instrument. (Należy sprawdzić butle z buforem i wodą w urządzeniu. Niewystarczająca ilość płynu może wpłynąć na zaciąganie).
216010	The following slides were unable to be registered: <list of slides> (Nie można zarejestrować następujących preparatów: <lista preparatów>)
216020	The following slides are duplicates of slides currently on another instrument (duplicate slide labels were likely printed and applied): <list of slides> (Poniższe preparaty stanowią duplikaty preparatów znajdujących się w innym urządzeniu (najprawdopodobniej wydrukowano i naklejono powielone etykiety preparatów): <lista preparatów>)
216030	The following slides could not be found in Pending list. Case was not completed, slides were deleted, or slides were already run: <list of slides>. (Na liście oczekujących nie można znaleźć niżej wymienionych preparatów. Badanie przypadku nie zostało ukończone, preparaty zostały usunięte lub już poddano je barwieniu: <lista preparatów>)
216040	The following slides were designated as manually-placed slides but were found in non-manual slide racks. Remove the manual designation for these slides: <list of slides> (Poniższe preparaty oznaczono jako umieszczone ręcznie, ale odnaleziono je w statywach na preparaty nieumieszczone ręcznie. Usuń oznaczenie tych preparatów jako umieszczonych ręcznie: <lista preparatów>)
216050	The database record for the following slides is invalid: <list of slides> (Rekordy bazy danych dla poniższych preparatów są nieprawidłowe: <lista preparatów>)
216060	This instrument cannot process the following slides because this instrument is not licensed to accept slides generated from an LIS: <list of slides> (Urządzenie nie może poddać obróbce poniższych preparatów, ponieważ nie ma licencji na przyjmowanie preparatów wygenerowanych w systemie LIS: <lista preparatów>)
216070	The following slides cannot be processed because they are not IHC slides or they have no IHC protocol steps: <list of slides> (Poniższych preparatów nie można poddać obróbce, ponieważ nie są to preparaty IHC lub nie przypisano do nich żadnych kroków protokołu IHC: <lista preparatów>)
216080	No slides found after scan (Nie odnaleziono preparatów po skanowaniu)
216100	Unable to register slides (Nie można zarejestrować preparatów)
216110	Manually-placed slides were designated for slide rack <number> but no slide rack was found in that position (Do statywu na preparaty <numer> przypisano ręcznie umieszczone preparaty, ale w tej pozycji nie odnaleziono żadnego statywu na preparaty).
216120	Slides for this run contain both DuoFLEX and DuoCISH protocols, but both protocols cannot be used in the same run (Preparaty w tym zadaniu mogą podlegać protokołom DuoFLEX i DuoCISH, ale nie można stosować obu tych protokołów w trakcie jednego zadania).
216130	There are too many DuoFLEX slides in this run <number>. Maximum allowed is <number>. Run canceled (To barwienie obejmuje zbyt wiele preparatów DuoFLEX <liczba>. Maksymalna dozwolona liczba to <liczba>. Zadanie zostało anulowane).
216250	One or more reagents are required but there is no free space in the present reagent racks to add the reagents (Wymagany jest co najmniej jeden odczynnik, ale w obecnych statywach na odczynniki nie ma już wolnego miejsca na dodanie odczynników).

216251	One or more reagents are required but there is no free space in some split run reagent groups to place the reagent. The full groups are: <list of split run groups> (Wymagany jest co najmniej jeden odczynnik, ale w niektórych grupach odczynników do zadania dzielonego nie ma już wolnego miejsca na umieszczenie odczynnika. Pełne grupy to: <lista grup do zadania dzielonego>).
216300	More than one lot number was detected for the following reagents: <list of reagent names>. Please remove the lower volume lot bottles so that only one lot of each reagent is on the instrument (Wykryto więcej niż jeden numer partii następujących odczynników: <lista nazw odczynników>. Wyjmij butelki z partii o mniejszej objętości, aby w urządzeniu znajdowało się po jednej partii każdego odczynnika).
216301	More than one lot number was detected in split run mode <split run mode>, group <split run group> for the following reagents: <list of reagent names>. Please remove the lower volume lot bottles so that only one lot of each type of reagent is in the specified group area on the instrument (Wykryto więcej niż jeden numer partii w trybie zadania dzielonego <tryb zadania dzielonego> (grupa <grupa do zadania dzielonego>) dla następujących odczynników: <lista nazw odczynników>. Wyjmij butelki z partii o mniejszej objętości, aby w określonej grupie w urządzeniu znajdowało się po jednej partii każdego rodzaju odczynnika).
216400	A required reagent has not been mapped. Please map the missing reagent in DakoLink and restart the run (Nie zmapowano wymaganego odczynnika. Zmapuj brakujący odczynnik w oprogramowaniu DakoLink i ponownie uruchom zadanie).
216450	Recalculating run schedule...(Przeliczanie harmonogramu zadania...)
216650	Duplicate reagent read error. Bottle serial number <serial number> was read in rack <reagent rack number> position <reagent position in rack> and rack <reagent rack number> position <reagent position in rack>. This may be due to bar code reader misalignment. Run canceled. Contact Dako technical support (Błąd odczytu powielonego odczynnika. Butelkę o numerze seryjnym <numer seryjny> odczytano w statywie <numer statywu na odczynnik>, w pozycji <pozycja odczynnika w statywie> oraz w statywie <numer statywu na odczynnik>, w pozycji <pozycja odczynnika w statywie>. Może to być spowodowane nieprawidłowym ustawieniem czytnika kodów kreskowych. Zadanie zostało anulowane. Skontaktuj się z działem wsparcia technicznego firmy Dako).
216651	Duplicate reagent read error. Bottle serial number <serial number> was read in more than one position. This may be due to bar code reader misalignment. Run canceled. Contact Dako technical support (Błąd odczytu powielonego odczynnika. Butelkę o numerze seryjnym <numer seryjny> odczytano w więcej niż jednej pozycji. Może to być spowodowane nieprawidłowym ustawieniem czytnika kodów kreskowych. Zadanie zostało anulowane. Skontaktuj się z działem wsparcia technicznego firmy Dako).
216652	Invalid bottle size code detected. Please restart ACS and reattempt the run (Wykryto nieprawidłowy kod rozmiaru butelki. Uruchom oprogramowanie ACS ponownie i spróbuj jeszcze raz uruchomić zadanie).
216670	Assigned protocols for slides <list of slides> are not the same as when the label was printed. Press "Ok" to continue the run, or "Cancel" to cancel the run. (Przypisane protokoły do preparatów <lista preparatów> nie są takie same jak podczas drukowania etykiet. Naciśnij przycisk „OK“, aby kontynuować zadanie, lub „Cancel“ („Anuluj“), aby anulować zadanie).
216671	Maximum wash times exceeded for slides <list of slides> (Maksymalny czas płukania przekroczony dla preparatów <lista preparatów>)
710010	A PT Link run was started on the <left or right> tank, but no TR Fluid was assigned (Uruchomiono zadanie w urządzeniu PT Link w <lewym lub prawym> zbiorniku, ale nie przypisano żadnego płynu do odmask. antyg.).
710020	A PT Link run was started on the <left or right> tank, but no slides were assigned (Uruchomiono zadanie w urządzeniu PT Link w <lewym lub prawym> zbiorniku, ale nie przypisano żadnych preparatów).



## Rozdział 4 | Czyszczenie i konserwacja

Ten rozdział wyjaśnia procedury czyszczenia i konserwacji urządzeń Autostainer Link. Regularne czyszczenie i konserwacja warunkują niezawodne działanie urządzenia Autostainer Link. Brak odpowiedniej konserwacji może wpłynąć na niezawodność i skrócić okres eksploatacji urządzenia Autostainer Link. Poniższe preparaty stanowią duplikaty preparatów znajdujących się w innym urządzeniu (najprawdopodobniej wydrukowano i naklejono powielone etykiety preparatów):

### Podsumowanie wytycznych dotyczących czyszczenia i konserwacji

Działanie	Przed każdym zadaniem	Po każdym zadaniu	Miesięcznie	Kwartalnie
Puste butle na odpady	X			
Napełnianie butli płynem, patrz Rozdział 8   Ładowanie urządzenia Autostainer Link część Przygotowanie płynów	X			
Statywy na preparaty, czyszczenie i kontrola		X		
Wewnętrzna część urządzenia, czyszczenie		X		
Tacka strzykawki, czyszczenie i kontrola		X		
Ramię robotyczne, kontrola			X	
Butelki na płyny i przewody płynów, czyszczenie i kontrola			X	
Uszczelka pokrywy, kontrola			X	
Statywy na preparaty, sprawdzanie wypoziomowania statywów, patrz Rozdział 8   Ładownie urządzenia Autostainer Link, część Sprawdzanie wypoziomowania statywu				X
Cykl czyszczenia urządzenia Autostainer Link	Po przekroczeniu ustawionego limitu preparatów			
Drukarka etykiet, czyszczenie głowicy cieplnej	Zapoznać się z podręcznikiem użytkownika dołączonym do drukarki etykiet			
Konserwacja profilaktyczna	Harmonogram zgodnie z umową serwisową.			

### Cykl czyszczenia urządzenia Autostainer Link

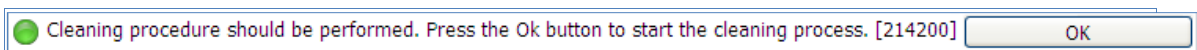
Do czyszczenia urządzenia należy używać zestawu czyszczącego Autostainer Link (nr kat. SK301) oraz odczynnika do czyszczenia Clear-It dla urządzeń Dako Autostainer (nr kar. SL002). Oprogramowanie monitoruje liczbę preparatów wybarwionych od ostatniego cyklu czyszczenia. Użytkownik jest proszony o przeprowadzenie cyklu czyszczenia po przekroczeniu limitu liczby preparatów między cyklami czyszczenia.

## Przed rozpoczęciem

- Wyjąć wszystkie statywy na odczynniki.
- Zapoznać się z ulotkami dostarczonymi do opakowań zestawu czyszczącego Autostainer Link.

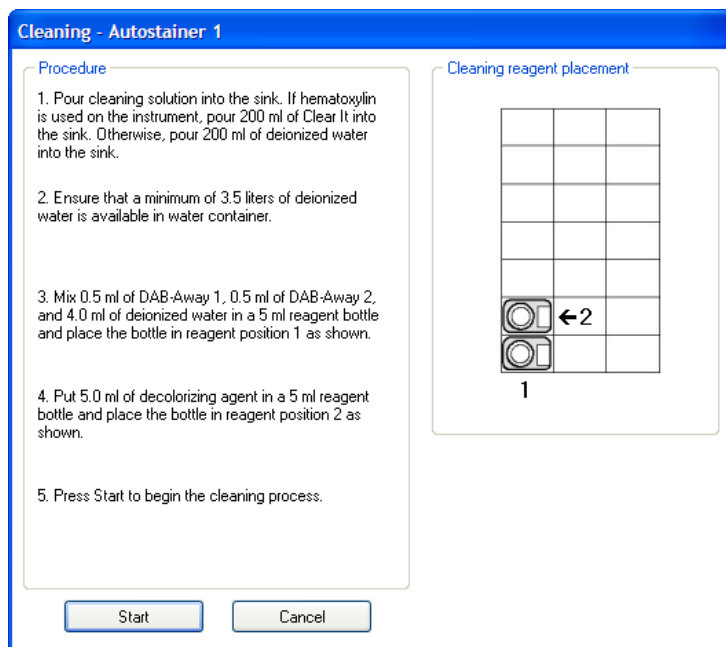
## Rozpoczęcie procesu czyszczenia

1. Nacisnąć przycisk **OK** w komunikacie ostrzegającym o konieczności wykonania cyklu czyszczenia wyświetlanym na liście ostrzeżeń.



**Uwaga:** Przycisk OK jest wyświetlany tylko wtedy, gdy używane jest oprogramowanie DakoLink na komputerze podłączonym do urządzenia Autostainer Link wymagającego czyszczenia.

Zostanie wyświetlone okno dialogowe z instrukcjami dotyczącymi procesu czyszczenia.



**Uwaga:** Okno dialogowe Cleaning (Czyszczenie) można również otworzyć za pośrednictwem oprogramowania ACS. Oprogramowanie ACS można otworzyć, klikając dwukrotnie małe logo firmy Dako na pasku zadań systemu Windows. Zostanie wyświetlone okno oprogramowania Autostainer Control Software (ACS).

W oknie oprogramowania Autostainer Control Software (ACS) należy kliknąć przycisk **Clean...** (Wyczyść...), aby otworzyć okno dialogowe Cleaning (Czyszczenie).

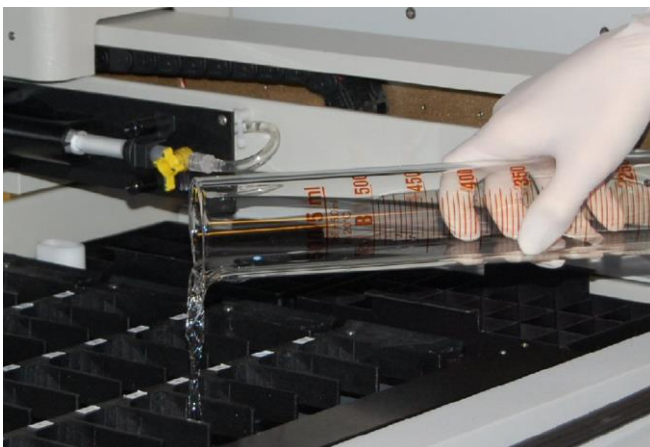


Po wyświetleniu okna dialogowego **Cleaning** (Czyszczenie):

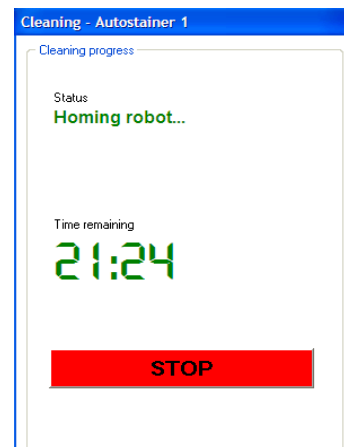
1. Zastosować się do wskazówek wyszczególnionych pod przyciskiem **Procedure** (Procedura).
2. Po wykonaniu kroków 1–4 kliknąć przycisk **Start** (Uruchom).

Urządzenie Autostainer Link zeskanuje pozycje, w których powinny znajdować się butelki zawierające roztwory czyszczące.

- Jeśli butelki nie znajdują się w odpowiednich pozycjach, procedura zostanie anulowana, co umożliwi umieszczenie butelek w prawidłowych pozycjach.
  - Jeśli butelki znajdują się w odpowiednich pozycjach, proces czyszczenia będzie kontynuowany. Podczas procesu czyszczenia wyświetlany jest jego status i czas pozostały do końca.
3. Po zakończeniu procedury czyszczenia okno dialogowe Cleaning (Czyszczenie) zostanie zamknięte, a urządzenie automatycznie wyłączone.



Krok 1 procesu czyszczenia



Okno dialogowe wyświetlające pozostały czas

## Przeprowadzanie regularnej konserwacji

### Butelki na płyny i przewody płynów

Wszystkie butelki należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić prawidłowe działanie systemu. Bufor płuczący Dako Wash Buffer i woda dejonizowana nie zawierają konserwantów. Jeśli butelki na płyny i przewody nie będą utrzymywane w czystości, w przewodach mogą nagromadzić się zanieczyszczenia wpływające na jakość wyników barwienia.

**Częstotliwość konserwacji:** po ponownym napełnieniu lub opróżnieniu. Należy przeprowadzić dokładne mycie raz w miesiącu.

- Przepłukać wszystkie butelki na płyny i przewody zgodnie z dobrymi praktykami laboratoryjnymi przed ich napełnieniem świeżym odczynnikiem.
- Przepłukać wszystkie butelki na płyny zgodnie z dobrymi praktykami laboratoryjnymi po usunięciu z nich odpadów.
- Firma Dako zaleca płukanie alkoholem w celu odkażenia. Po użyciu alkoholu wypłukać przewody i butelki wodą dejonizowaną.
- Firma Dako zaleca staranne płukanie butelek na płyny raz w miesiącu.

**Uwaga:** Nie używać wybielacza wewnątrz ani na zewnątrz urządzenia Autostainer Link. Wybielacz może reagować z innymi substancjami chemicznymi i tworzyć toksyczne opary. Należy upewnić się, że wszystkie odczynniki czyszczące zostaną usunięte z butelek i przewodów przed rozpoczęciem zadania.

### Butelki z odczynnikami

Butelek na odczynniki nie można używać ponownie. W firmie Dako można zakupić dodatkowe butelki.

### Statywy na preparaty

Firma Dako zaleca dodatkowe czyszczenie i kontrolę statywów na preparaty.

**Częstotliwość konserwacji:** po każdym użyciu.

- Wypłukać wodą dejonizowaną.
- Usunąć nagromadzony osad solny za pomocą szczotki.

**Częstotliwość konserwacji:** co trzy miesiące.

- Aby sprawdzić wypoziomowanie statywu, należy zapoznać się z Rozdziałem 8 | Ładowanie urządzenia Autostainer Link, z częścią zatytułowaną „Sprawdzanie wypoziomowania statywu” w podstawowym podręczniku użytkownika urządzenia Autostainer Link

### Czyszczenie wewnętrznej części urządzenia

Firma Dako zaleca usuwanie kropli i plam cieczy z powierzchni wewnątrz urządzenia.

**Częstotliwość konserwacji:** po każdym użyciu.

Wytrzeć powierzchnie wewnątrz urządzenia gąbką lub miękką szmatką nasączoną wodą destylowaną lub łagodnym detergentem, aby usunąć plamy, kurz i ewentualne kryształy soli. Nie używać środków ściernych.



**WAŻNE** Nie wkładać rąk do urządzenia w trakcie jego działania.

## Tacka strzykawki

**Częstotliwość konserwacji:** po każdym użyciu.

Sprawdzić, czy na tacce strzykawki są obecne ślady nieszczelności o nieznannej przyczynie (osad solny i płyny). Jeśli na tacce strzykawki obecne są ślady nieszczelności o nieznannej przyczynie (osad solny i płyny), należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Dako, gdyż może to wskazywać na nieszczelność systemu.

Wytrzeć tackę strzykawki gąbką lub miękką szmatką nasączoną wodą destylowaną lub łagodnym detergentem, aby usunąć kurz i ewentualne kryształy soli. Nie używać środków ściernych.

## Kontrola ramienia robotycznego

Jeśli urządzenie nie jest wyposażone w tackę strzykawki, firma Dako zaleca sprawdzenie ramienia robotycznego pod kątem nieszczelności.

**Częstotliwość konserwacji:** co miesiąc.

Należy wzrokowo sprawdzić strzykawkę oraz zespół zaworu odcinającego z boku ramienia robotycznego. Jeśli na tacce strzykawki obecne są ślady nieszczelności o nieznannej przyczynie (osad solny i płyny), należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Dako, gdyż może to wskazywać na nieszczelność systemu.

## Kontrola uszczelki pokrywy

Firma Dako zaleca kontrolę uszczelki pokrywy w celu sprawdzenia szczelności komory nawilżającej.

**Częstotliwość konserwacji:** co miesiąc.

Przeprowadzić kontrolę wzrokową uszczelki pokrywy w celu sprawdzenia zużycia. Należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Dako, jeśli uszczelka poluzowała się lub nosi ślady uszkodzenia, ponieważ może mieć to wpływ na poziom wilgotności wewnątrz komory nawilżającej.

## Konserwacja profilaktyczna

Aby uzyskać więcej informacji na temat konserwacji profilaktycznej, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Dako.

## Koniec konserwacji okresowej

Każde urządzenie rejestruje liczbę preparatów poddanych obróbce od czasu ostatniej konserwacji profilaktycznej. Aby ustalić, kiedy i w jakim zakresie przeprowadzić konserwację profilaktyczną, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Dako.



An **Agilent Technologies** Company